

Ukraine
Verwaltung der Stadt Kiew

An die Leiterin des Projekts „München hilft Kiew“
Frau Elisabeth Hölzl

Sehr geehrte Frau Elisabeth!

Seit einigen Jahren funktioniert in Kiew das Projekt „Familie für Familie“, das vom Arbeiter Samariter Bund der Ukraine und der Kiewer Stadtverwaltung geführt wird. Dieses Projekt gibt die Möglichkeit den armen Familien zu helfen.

Aufgrund der Briefe vom „Referat für die Unterstützung der Frauen, Behinderten, Kriegs- und Arbeitsveteranen“ der Stadtverwaltung, organisiert der ASB Kiew eine Patenschaft aus München für die am wenigstens geschützten ukrainischen Familien in Form von dauerhaften monatlichen Unterstützungen.

Die Verwaltung der Stadt Kiew sieht die Ergebnisse des Projekts und ist daran interessiert, weitere Zusammenarbeit mit dem ASB Kiew in diesem Rahmen zu organisieren.

Aufgrund ihres Beispiels hat der Verein der Geschäftsfrauen der Stadt Kiew „Kijanka“ auch die Initiative ergriffen, den armen Familien in Kiew zu helfen. Sie sind ein Vorbild für die weitere Arbeit in dieser Richtung.

Wir hoffen auf weitere Zusammenarbeit.

Mit freundlichen Grüßen

Geschäftsführer des Referates für
die Unterstützung der Frauen, Behinderten
und Kriegs- und Arbeitsveteranen

Gontcharuk.



УКРАЇНА

КИЇВСЬКА МІСЬКА ДЕРЖАВНА АДМІНІСТРАЦІЯ

01044, м.Київ, вул.Хрещатик, 36, тел.: (044) 224-3587, факс: 229-8928

10.12.01. № 314
на № _____ від _____

Керівнику проекту “Мюнхен
допомагає Києву”

пані Елізабет Хьольцль

Шановна пані Елізабет!

На протязі декількох років у м.Києві діє проект “Сім’я – сім’ї”, який реалізується Київським об’єднанням “Спілки Самаритян України” та Київською міською державною адміністрацією. Цей проект дає можливість реально допомогти малозабезпеченим родинам міста.

За листами “Управління у справах жінок, інвалідів, ветеранів війни та праці” Київської міської державної адміністрації про допомогу малозабезпеченим сім’ям Київське об’єднання “Спілки Самаритян України” організовує опікунство баварських сімей над найменш захищеними українськими сім’ями. Це – постійна, щомісячна, адресна допомога.

Об’єктивно зважаючи на результати такої допомоги, Київська міська державна адміністрація підтримує проект “Сім’я – сім’ї” та зацікавлена в подальшій співпраці з Київським об’єднанням “Спілки Самаритян України” в цьому напрямку.

За вашим прикладом Асоціацією ділових жінок міста “Киянка” започаткована міська програма допомоги малозабезпеченим сім’ям. І ваш приклад слугує нам взірцем у вирішенні питань.

Сподіваємось на подальшу співпрацю.

З повагою

Начальник управління
у справах жінок, інвалідів,
ветеранів війни та праці

Гончарук

Г.Гончарук